

*Vsevolod Zeltchenko*

*Université de Saint-Petersbourg*

*v.zelchenko@spbu.ru*

LE MOUCHOIR DE VATINIUS  
(QUINT. *INST.* VI, 3, 60)

The subject of the paper is an exchange between Calvus (the prosecutor) and Vatinius (the defendant) preserved by Quintilianus (*Inst.* 6. 3. 60 = Calv. 24 Malcovati) in the section dedicated to the oratorical jokes. Its first part deals with the historical context of the dialogue: the popular parallel *Inst.* 9. 2. 25 (= Calv. 23 Malcovati) has nothing in common with it, since *perfricare frontem* in 9. 2. 25 is simply a well-known idiom. Meanwhile, Calvus's invective, extravagant and petty as it is (he attacks Vatinius for wiping his forehead with a white handkerchief which violated the mourning dress code of the defendant), seems justified if it subtly hints at the events of 59 BC, when Vatinius had deliberately appeared *atratus* at the solemn banquet of Quintus Arrius and provoked a scandal. The second part aims to demonstrate that the words *sunt quaedam vi similia* introducing Vatinius's joke are not sound, and all the emendations proposed are unsatisfactory; Quintilian probably wrote *sunt quaedam verbis similia*.

Статья посвящена обмену репликами между Кальвом (обвинителем) и Ватинием (подсудимым), сохранившемуся у Квинтилиана в том разделе *Institutio oratoria*, где классифицируются шутки в ораторской речи (VI, 3, 60 = Calv. 24 Malcovati). В первой части высказываются соображения о контексте, в котором могли быть произнесены эти слова. Популярная гипотеза, соотносящая наш отрывок с Quint. *Inst.* IX, 2, 25 (= Calv. 23 Malcovati), не может быть принята: *perfricare frontem* в IX, 2, 25 имеет обычное идиоматическое значение. С другой стороны, странная и как будто мелочная претензия Кальва (он упрекает Ватиния в том, что тот обтер лоб белым платком, между тем как обвиняемому полагается носить траур) получает основание, если видеть в ней намек на события 59 г. до н. э., когда Ватиний, наоборот, демонстративно явился в трауре на пир Квинта Аррия, скандализируя собравшихся. Во второй части предлагается конъектура к словам, вводящим шутку Ватиния у Квинтилиана: вместо рукописного *sunt quaedam vi similia* (которое большинство современных издателей или признают испорченным, или исправляют) следует читать *sunt quaedam verbis similia*.